

ARTIST PRONUNCIATION GUIDE

ow=rhymes with “cow”

ah=long ‘a’ sound, as in “car” or the ‘u’ in “cut”

oo=short ‘u’ sound, as in “put” or the ‘oo’ in “food”

ee=short ‘i’ sound, as in “sit” or the ‘ee’ in “feed”

Artist, group or region name	Syllabic	Name origin
JANANNE AL-ANI	/ja- nahn / /al- ah -ni/	Arabic
ZICO ALBAIQUNI	/zee-ko/ / al -ba-kee-nee/	Bahasa (Indonesian)
SADIK KWAISH ALFRAJI	/sa- deek / /kwaish/ /al- frah -gi/	Arabic
MONIRA AL-QADIRI	/mo- nee -rah/ /al-ka- dee -ri/	Arabic
RASHEED ARAEEN	/ra- sheed / /ah- reen /	Arabic
MARTHA ATIENZA	/a-ti- en -zah/	Tagalog (Philippines)
KUSHANA BUSH		
CAO FEI	/chow/ /fay/	Chinese
ROBERTO CHABET	/sha- bet /	Tagalog (Philippines)
CHRIS CHARTERIS		
CHEN ZHE	/chen/ /jeh/	Chinese
KAWAYAN DE GUIA	/ka- why -an/ /di- gee -ah/	Tagalog (Philippines)
ENKHBOLD TOGMIDSHIREV	/ enk -bold/ /tog- mid -she-rev/	Mongolian
ERUB/LIFOU PROJECT	/eh-rub// li -fu/	Torres Strait Islands/New Caledonia
HELEN GANALMIRRIWUY	/gah-nahl- mi -ru-woy/ (rolling double ‘r’)	Gupapuyngu/Djambarrpuyngu WA
NONA GARCIA	/noh-nah/ /gar- see -ah/	Tagalog (Philippines)
SIMON GENDE	/gen-day/	PNG
LOLA GREENO		
GUNANTUNA (TOLAI PEOPLE)	/goo-nan-too-nah/	PNG
SHILPA GUPTA	/goop-tah/	Indian
TADA HENGSAKUL	/ta-da/ /heng- sap -kl/	Thai



FOUNDING SUPPORTER



STRATEGIC PARTNER



PRINCIPAL PARTNER



APTS KIDS PRINCIPAL BENEFACTOR



This project has been assisted by the Australian Government through the Australia Council, its arts funding and advisory body, and the Visual Arts and Craft Strategy, an initiative of the Australian, State and Territory Governments.

GAVIN HIPKINS		
JOYCE HO	/joyce/ /hoe/	Anglo-Chinese
HOU I-TING	/hoe/ /ee- ting /	Chinese
HTEIN LIN	/tane/ /lin/	Burmese
ZAHRA IMANI	/zah-rah/ / ee-mah-nee /	Persian
IMAGES OF THE CRISIS		
MAO ISHIKAWA	/mao/ / ish -kah-wah/	Japanese
JEONG GEUMHYUNG	/jong/ / goom -hyoong/	Korean
KATHY JETÑIL-KIJINER	/kath-ee/ / jet -nil/ / kitch -ner/	Marshallese
JAKI-ED PROJECT	/ja-kee-ed/	Marshallese
JONATHAN JONES		
GIDEON KAKABIN	/gi-dee-on/ / ka -kah-bin/	PNG
KARRABING FILM COLLECTIVE	/kur-rah-bing/ (rolling double 'r')	Emmiyengal language NT (meaning is low tide/tide out)
ALI KAZIM	/ah-lee/ /kah- zim /	Pakistani
AISHA KHALID	/eye-sha/ /kah- leed /	Pakistani
NAIZA KHAN	/n+eye-zah/ /kahn/	Pakistani
WAQAS KHAN	/wah-kahs/ /kahn/	Pakistani
KIM BEOM	/kim/ /bom/	Korean
MEIRO KOIZUMI	/may-roh/ / koh -i-zu-mi/	Japanese
KAPULANI LANDGRAF	/ka-poo-lah-nee/ /land-grahf/	Hawaiian-Anglo
IDAS LOSIN	/ee-das/ /lo- sin /	Truku (Taiwanese Aboriginal)
LY HOÀNG LY	/li-hwung-li/	Vietnamese
GREGORY DAUSI MOAH	/moe-ah/	PNG
MOCHU	/mo-chew/	Shortened Indian name
YUKO MOHRI	/yoo-koh/ / more -ee/	Japanese
VINCENT NAMATJIRA	/na-ma- jee -rah/	Western Arrernte NT
NGUYỄN TRINH THI	/ng- win / /trin-ti/	Vietnamese
ANNE NOBLE		
ADITYA NOVALI	/a- deet -ya/ /no- vah -lee/	Bahasa (Indonesia)
ELIA NURVISTA	/el-i-ya/ /ner- vee -sta/	Bahasa (Indonesia)
SHINRO OHTAKE	/shin-roh/ / oh -ta-keh/	Japanese
DONNA ONG	/donna/ /ong/	Anglo-Chinese
ALAIR PAMBAGEN	/a- l+air / /pam-be-gan/	Girramay FNQ
PANGROK SULAP	/pahng-rok/ / su -lahp/	Dusun (Indigenous Sabahan)

PARK BONA	/park/ / bo -nah/	Korean
BOUNPAUL PHOTHYZAN	/boon-paul/ / po -ti-zan/	Lao
SOULIYA PHOUMIVONG	/soo-li-yah/ / po -mee-vong/	Lao
QIU ZHIJIE	/chew/ /ji- jeh /	Chinese
IMAN RAAD	/ee-mahn/ /rahd/	Persian
MARGARET RARRU	/rah-rew/ (rolling double 'r')	Gupapuyngu/Djambarrpuyngu WA
LISA REIHANA	/ray- ha -nah/	Anglo-Maori
PETER ROBINSON		
HANDIWIRMAN SAPUTRA	/han-dee- wer -mn/ /sa- pu -trah/	Bahasa (Indonesia)
MITHU SEN	/mi- tu / /sen/	Indian
HASSAN SHARIF	/ha- sahn / /sha- reef /	Arabic
TCHEU SIONG	/chew/ /song/	Hmong
JAKKAI SIRIBUTR	/ja- k+eye / /si-ri-boo-ter/	Thai
SOE YU NWE	/so-yu-nway/	Burmese
HERMAN SOMUK	/so- mook / (rhymes with cook)	Papua New Guinean
HARIT SRIKHAO	/ha- reet / /sri- cow /	Thai
AYESHA SULTANA	/a- yeh -sha/	Bangladeshi
LATAI TAUMOEPEAU	/la- tai / / tow -mo-eh- pee -ow/	Tongan
TUNGARU: THE KIRIBATI PROJECT	/toon- ga -roo/ / kee -ree-bas/	Kiribati
JAMES TYLOR		
VUTH LYNO	/vooth/ / lee -noh/	Cambodian
MUNEM WASIF	/moo- nem / /wa- seef /	Bangladeshi
BOEDI WIDJAJA	/bo-dee//wi- ja -ya/	Bahasa (Indonesia)
ARETA WILKINSON		
YAWNGHWE SAWANGWONGSE	/sa- wang -wong-see/ / yon -gwey/	Burmese
YOUNG-HAE CHANG HEAVY INDUSTRIES	/young-hay/ /chahng/	Korean
ROBERT ZHAO RENHUI	/robert/ /zow//ren- hwee /	Singaporean Chinese
ZHENG GUOGU	/jeng/ / gwoh -goo/	Chinese

Publisher

Queensland Art Gallery | Gallery of Modern Art
Stanley Place, South Bank, Brisbane
PO Box 3686, South Brisbane Queensland 4101 Australia
W: qagoma.qld.gov.au

Published in association with 'APT9: The 9th Asia Pacific Triennial of Contemporary Art', an exhibition organised by the Queensland Art Gallery | Gallery of Modern Art (QAGOMA) and held at QAGOMA, Brisbane, Australia, 24 November 2018 – 28 April 2019.

© Queensland Art Gallery, 2018

This work is copyright. Apart from any use as permitted under the *Copyright Act 1968*, no part may be reproduced without prior written permission of the copyright owners. Requests and inquiries concerning reproduction and rights should be addressed to the publisher. Copyright for texts in this publication is held by the Queensland Art Gallery.

This QAGOMA Learning resource has been developed by Emily Wakeling, Assistant Curator, Asian and Pacific Art.

Acknowledgment of country

The Queensland Art Gallery | Gallery of Modern Art (QAGOMA) acknowledges the Turrbal and Yugara (Jagera) peoples who are the traditional custodians of the land upon which the Gallery stands in Brisbane. We pay respect to Aboriginal and Torres Strait Islander elders past and present and, in the spirit of reconciliation, acknowledge the immense creative contribution Indigenous people make to the art and culture of this country.